

 **ARISTON**

IT

Scaldacqua elettrico

EN

Electric water heater

FR

Chauffe-eau électrique

NL

Elektrische waterverwarmer

DE

Elektrischer warmwasserspeicher

ES

Termo eléctrico

PT

Termoacumulador electrico

PL

Elektryczny pojemnościowy podgrzewacz wody

HU

Elektromos vízmelegítő

CS

Elektrický ohřivač vody

RU

Электрический водонагреватель

LT

Elektriskais ūdens sildītājs

LV

Elektrinis vandens šildytuvas

ET

Elektriline soojaveeboiler

RO

Încălzitor de apă electric




OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!
















1. Niniejsza instrukcja jest integralną i ważną częścią produktu. Należy ją starannie przechowywać i musi zawsze towarzyszyć urządzeniu, nawet jeśli zostanie odstąpione innemu właścicielowi lub użytkownikowi i/lub przeniesione w inne miejsce.
2. Należy uważnie przeczytać instrukcje i ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji, ponieważ dostarczają ważnych informacji dla bezpiecznego instalacji, użytkowania i konserwacji.
3. Instalacja i pierwsze uruchomienie urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, zgodnie z krajowymi aktualnymi przepisami w zakresie instalacji siły i wszelkimi wymogami lokalnych władz i organów odpowiedzialnych za zdrowie publiczne. W każdym razie, przed uzyskaniem dostępu do zacisków, wszystkie obwody zasilania muszą być odłączone.
4. **Zabrania się** używania niniejszego urządzenia do celów innych, niż określono. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym, błędnym lub nieuzasadnionym użyciem lub niezastosowania się do instrukcji zawartych w tym dokumencie.
5. Nieprawidłowa instalacja może spowodować szkody dla osób, zwierząt lub mienia, za które producent nie będzie odpowiedzialny.
6. Elementów opakowania (zszywki, woreczki z tworzywa sztucznego, styropian itd.) nie należy pozostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są źródłem niebezpieczeństwa.
7. Z urządzenia mogą korzystać dzieci mające nie mniej niż 8 lat i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub braku bez doświadczenia i niezbędnej wiedzy, pod warunkiem, że będą nadzorowane lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanego z nim niebezpieczeństwa. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczeniem i konserwacją, które powinien przeprowadzić użytkownik, nie powinny zajmować się dzieci bez nadzoru.
8. **Zabrania się** dotykać urządzenia nie mając obuwia lub gdy części ciała są mokre.
9. Wszelkie naprawy, czynności konserwacyjne, połączenia hydrauliczne elektryczne powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niezastosowanie się do powyższego może zagrozić bezpieczeństwu i powoduje utratę wszelkiej odpowiedzialności

- ze strony producenta.
10. Temperatura ciepłej wody jest regulowana przez termostat, który służy również, jako urządzenie wielokrotnej aktywacji zapobiegające niebezpiecznym wzrostom temperatury.
 11. Przyłączenie elektryczne należy wykonać, jak podano w odpowiednim paragrafie.
 12. Jeśli urządzenie jest wyposażone w kabel zasilający, w przypadku jego wymiany należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub zwrócić się do wykwalifikowanego personelu.
 13. Jeśli został dostarczony razem z urządzeniem, sprzęt do ochrony przed nadciśnieniem nie może być naruszany i należy go okresowo włączać, aby sprawdzić, czy nie jest zablokowany i aby usunąć ewentualny osad kamienny. W przypadku krajów, które przyjęły normę EN 1487 wymagane jest, aby na rurze wlotu wody dokręcić zespół bezpieczeństwa, zgodny z tą normą, którego maksymalne ciśnienie powinno wynosić 0,7 MPa i które powinno zawierać co najmniej jeden zawór odcinający, zawór zwrotny, zawór bezpieczeństwa, urządzenie przełączające obciążenia hydraulicznego.
 14. Krople spadające z urządzenia do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem i zespołu bezpieczeństwa EN 1487 są normalnym zjawiskiem w fazie ogrzewania. Z tego powodu konieczne jest przyłączenie do kanalizacji, które pozostaje jednak zawsze otwarte, wykonane z rury spustowej zainstalowanej pochyle ciąglem ku dołowi i w miejscu bez występowania lodu.
 15. Należy koniecznie opróżnić urządzenie, jeśli nie będzie się z niego korzystać lub ma pozostać w pomieszczeniu wystawionym na działanie mrozu.
 16. Ciepła woda wypływająca z temperaturą 50°C przez kurki może spowodować poważne oparzenia. Dzieci, niepełnosprawni i osoby starsze są bardziej narażone na to ryzyko. Dlatego zaleca się stosowanie termostatycznego zaworu mieszającego, przykręconego do rury wylotowej wody urządzenia oznaczonego czerwonym kołnierzem.
 17. Żadne łatwopalnych przedmioty nie powinny się stykać i/lub znajdować w pobliżu urządzenia.

Opis symboli:

Symbol	Znaczenie
	Niezasosowanie się do tego ostrzeżenia oznacza ryzyko obrażeń, w niektórych przypadkach nawet śmiertelnych, dla ludzi
	Niezasosowanie się do tego ostrzeżenia oznacza ryzyko szkód, w niektórych przypadkach nawet bardzo poważnych, dla przedmiotów, roślin lub zwierząt
	Nakaz przestrzegania ogólnych zasad bezpieczeństwa i parametrów produktu.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Odn.	Ostrzeżenie	Niebezpieczeństwo	Symb.
1	Nie należy wykonywać czynności, które wiążą się z otwarciem urządzenia i usunięciem go z instalacji	Porażenie prądem na skutek obecności części pod napięciem Obrażenia osób na skutek oparzeń spowodowanych obecnością nagrzaných elementów lub rany na skutek obecności ostrych i wystających krawędzi	
2	Nie uruchamiać lub wyłączać urządzenia poprzez włożenie lub wyciągnięcie wtyczki kabla zasilającego	Porażenie prądem na skutek uszkodzenia kabla, wtyczki lub gniazda	
3	Nie uszkodzić kabla zasilającego	Porażenie prądem na skutek odsłoniętych przewodów pod napięciem	
4	Nie pozostawiać przedmiotów na urządzeniu	Indywidualne obrażenia spowodowane przez spadający przedmiot ze względu na wibracje	
		Uszkodzenie urządzenia lub poniższych przedmiotów na skutek spadku przedmiotu w wyniku wibracji	
5	Nie wchodzić na urządzenie	Uszkodzenia ciała z powodu spadku z urządzenia	
		Uszkodzenie urządzenia lub poniższych przedmiotów na skutek spadku urządzenia w wyniku odłączenia się od mocowania	
6	Nie wolno czyścić urządzenia, dopóki nie wyłączy się go, nie wyjmie tyczkę z gniazdka lub nie wyłączy właściwego wyłącznika	Porażenie prądem na skutek obecności części pod napięciem	
7	Zainstalować urządzenie na solidnej ścianie nie podlegającej drganiom	Spadek urządzenia na skutek ustąpienia ściany lub hałasu podczas pracy	
8	Wykonać połączenia elektryczne z zastosowaniem przewodów o odpowiednim przekroju	Pożar z powodu przegrzania na skutek upływu prądu w nieodpowiednio dobranych kablach	
9	Wyzerować wszystkie funkcje bezpieczeństwa i kontroli, których dotyczy interwencja na urządzeniu, zapewniając przed ponownym uruchomieniem, że działają poprawnie.	Uszkodzenie lub zablokowanie urządzenia na skutek niekontrolowanego działania	
10	Opróżnić elementy, które mogłyby zawierać gorącą wodę, włączając przed ich obsługą ewentualne odpowietrzniki	Obrażenia osób na skutek poparzeń	
11	Usunąć osad wapienny z komponentów zgodnie ze specyfikacją w "MSDS" użytego produktu, wietrząc pomieszczenie, mając na sobie odzież ochronną, unikając mieszania różnych produktów i chroniąc urządzenie i okoliczne przedmioty	Obrażenia ciała spowodowane przez kontakt skóry lub oczu z kwasowymi substancjami, wdychanie lub połknięcie szkodliwych czynników chemicznych	
		Uszkodzenia urządzenia lub otaczających przedmiotów z powodu korozji spowodowanej przez substancje kwasowe	
12	Do czyszczenia urządzenia nie stosować środków owadobójczych, rozpuszczalników ani silnych detergentów	Uszkodzenie części z tworzywa sztucznego lub pomalowanych	

Zalecenia dotyczące zapobiegania rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella (według europejskiej normy CEN/TR 16355)

Informacje

Legionella jest niewielkich rozmiarów bakterią w kształcie pałeczki i jest naturalnym składnikiem świeżej wody. Choroba legionistów jest poważną infekcją płuc spowodowaną przez wdychanie bakterii Legionella pneumophila lub innych gatunków Legionella. Bakteria jest powszechnie spotykana w instalacji wodociągowej dla domów, hoteli i wody używanej w klimatyzatorach lub systemach chłodzenia powietrza. Z tego powodu główne działanie przeciwko tej chorobie polega na zapobieganiu, uzyskiwanym drogą kontrolowania obecności organizmów w instalacji wodociągowej. Europejska norma CEN/TR 16355 zawiera zalecenia dotyczące najlepszych sposobów zapobiegania rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella w instalacjach wody pitnej, utrzymując w mocy istniejące przepisy krajowe.

Zalecenia ogólne

"Warunki sprzyjające rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella." Następujące warunki sprzyjają rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella:

- Temperatura wody od 25°C i 50°C. Aby zmniejszyć rozprzestrzenianie się bakterii Legionella, temperatura wody powinna być utrzymana w takich granicach, aby zapobiec ich wzrostowi lub ograniczyć go do minimum wszędzie tam, gdzie to możliwe. W przeciwnym razie należy zdezynfekować instalację wody pitnej za pomocą obróbki cieplnej.
- Stojąca woda. Aby uniknąć wody stojącej przez dłuższy czas, w każdej części instalacji wody pitnej należy używać lub przynajmniej raz w tygodniu pozostawić do spłynięcia jej dużą ilość.
- Składniki odżywcze, warstwa biologiczna i osad obecny w instalacji, w tym podgrzewacze wody. Osad może sprzyjać rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella i powinien być regularnie usuwany z systemów gromadzenia wody, podgrzewaczy wody, zbiorników wyrównawczych ze stojącą wodą (na przykład raz w roku).

Jeśli chodzi o tego typu podgrzewacze wody, jeśli:

- 1) urządzenie jest wyłączone na pewien okres [miesiące] lub
- 2) temperatura wody jest stała między 25°C i 50°C, bakterie Legionelli może się rozwinąć w zasobniku. W takich przypadkach, w celu zmniejszenia rozprzestrzeniania się bakterii Legionella, należy uciec się do tak zwanego "cyklu dezynfekcji termicznej". Podgrzewacz zasobnikowy jest sprzedawany z oprogramowaniem, po włączeniu którego można wykonać "cykl dezynfekcji termicznej", aby zmniejszyć rozwój Legionelli w zasobniku. Taki cykl jest odpowiedni do stosowania w instalacjach do wytwarzania c.w.u. i spełnia wymogi zaleceń dotyczące zapobieganiu bakterii Legionella w poniższej Tabeli 2 normy CEN/TR 16355.

Tabela 2 - Rodzaje systemów ciepłej wody

	Woda zimna i ciepła są oddzielone				Woda zimna i ciepła są zmieszane					
	Brak magazynowania		Magazynowania		Brak magazynowania przed zaworami mieszającymi		Magazynowanie przed zaworami mieszającymi		Brak magazynowania przed zaworami mieszającymi	
	Brak cyrkulacji wody ciepłej	Z cyrkulacją wody ciepłej	Brak cyrkulacji wody zmieszanej	Z cyrkulacją wody zmieszanej	Brak cyrkulacji wody zmieszanej	Z cyrkulacją wody zmieszanej	Brak cyrkulacji wody zmieszanej	Z cyrkulacją wody zmieszanej	Brak cyrkulacji wody zmieszanej	Z cyrkulacją wody zmieszanej
Odn. do Załącznika C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Temperatura	-	≥ 50 °C ^e	w podgrzewaczu zasobnikowym	≥ 50 °C ^e	Odkazanie termiczne ^d	Odkazanie termiczne ^d	w podgrzewaczu zasobnikowym	≥ 50 °C ^e	Odkazanie termiczne ^d	Odkazanie termiczne ^d
Zastój	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b
Osad	-	-	usunąć ^c	usunąć ^c	-	-	usunąć ^c	usunąć ^c	-	-

a Temperatura > 55 °C przez cały dzień lub przynajmniej przez 1h dziennie >60 °C.
b Ilość wody zawartej w rurach pomiędzy układem obiegowym i kurkiem z odległością większą niż układ.
c Usunąć osad z podgrzewacza zasobnikowego wody zgodnie z lokalnymi warunkami, ale przynajmniej raz w roku.
d Odkazanie termiczne przez 20 minut w temperaturze 60 °, przez 10 minut w 65 °C lub 5 minut w 70 °C we wszystkich punktach poboru co najmniej raz w tygodniu.
e Temperatura wody w pętli obiegowej nie powinna być niższa niż 50 °C.
- Nie wymagane

Podgrzewacz zasobnikowy typu elektronicznego jest sprzedawany z nieaktywną funkcją cyklu dezynfekcji termicznej (ustawienie domyślne). Jeśli z jakiegokolwiek powodu wystąpią "Warunki sprzyjające rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella" zaleca się, aby włączyć tę funkcję zgodnie z zaleceniami z niniejszej instrukcji obsługi [patrz <<Aktywacja funkcji "cykl dezynfekcji termicznej" (anty-legionella)>>].

Jednakże cykl dezynfekcji termicznej nie jest w stanie zniszczyć wszystkich bakterii Legionella obecnych w zasobniku. Z tego powodu, jeśli funkcja zostanie wyłączona, bakteria Legionella może wystąpić ponownie.

Uwaga: gdy oprogramowanie wykonuje cykl dezynfekcji termicznej to bardzo prawdopodobne jest, że pobór mocy podgrzewaczy zasobnikowych wzrośnie.

Uwaga: gdy oprogramowanie właśnie wykonało cykl dezynfekcji termicznej, temperatura wody w zasobniku może spowodować poważne natychmiastowe poparzenia. Dzieci, niepełnosprawni i osoby starsze są bardziej narażone na ryzyko poparzenia. Sprawdzić temperaturę wody przed kąpielą lub prysznicem.

OPIS PODGRZEWACZA WODY

(patrz rysunek 7)

- F) Światło kontrolne
- A) Osłona
- M) Klawiatura regulacyjna
- B) Rura wlotu wody
- C) Rura wylotu wody

DANE TECHNICZNE

Dane techniczne umieszczone na tabliczce (etykieta znajdująca się w pobliżu rur wlotu i wylotu wody).

Informacje o produkcie					
Gama produktu	10	15	30		
Masa (kg)	6,6	7,4	12,8		
Instalacja	Nadumywalkowa	Podumywalkowa	Nadumywalkowa	Podumywalkowa	Nadumywalkowa
Model	Patrz tabliczka danych				
Qelec (kWh)	2,548	2,490	2,634	2,481	2,842
Qelec, week, smart (kWh)	9,930	-	10,199	-	12,106
Qelec, week (kWh)	11,436	-	11,878	-	15,979
Profil obciążenia	XXS				S
L wa	15 dB				
η wh	38,4%	35%	37,8%	35,1%	39,2%
Pojemność (L)	10		15		30

Dane energii w tabeli i dodatkowe informacje podane w Wykazie Produktu (załącznik A, który jest nieodłączną częścią niniejszej instrukcji) są określone zgodnie z dyrektywami UE 812/2013 i 814/2013.

Produkty bez etykiety i odpowiedniej karty do zestawów podgrzewaczy i urządzeń słonecznych, o których mowa w rozporządzeniu 812/2013, nie są przeznaczone do stosowania w takich zestawach.

Urządzenie jest wyposażone w funkcję smart, która umożliwia dostosowanie poboru do profili użytkowych użytkownika. Jeśli z urządzenia korzysta się prawidłowo, codzienny pobór równy "Qelec" (Qelec,week,smart/Qelec,week) jest mniejszy od tego, równoznacznego produktu bez funkcji smart".

To urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa elektrycznego IEC 60335-1, IEC 60335-2-21. Umieszczenie oznakowania CE na urządzeniu potwierdza jego zgodność z następującymi dyrektywami wspólnotowymi, których spe nia zasadnicze wymagania:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

INSTALACJA URZĄDZENIA (dla instalatora)



UWAGA! Dokładnie stosować się do ogólnych ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa wymienionych na początku tekstu.

Instalacja i pierwsze uruchomienie urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, zgodnie z krajowymi aktualnymi przepisami w zakresie instalacji siły i wszelkimi wymogami lokalnych władz i organów odpowiedzialnych za zdrowie publiczne.

Zaleca się, aby urządzenie zainstalować jak najbliżej punktów poboru, aby ograniczyć straty ciepła wzdłuż rur. Lokalne przepisy mogą obejmować ograniczenia dla instalacji urządzenia w łazience, dlatego należy przestrzegać minimalnej odległości wymaganej przez prawo. Gamą podgrzewaczy wody obejmuje modele przystosowane do montażu powyżej lub poniżej punktu poboru (zlew, umywalka lub prysznic). Modele przeznaczone do instalacji poniżej punktu odbioru są nazywane "podumywalkowymi".

Aby usprawnić różne czynności konserwacyjne zaplanować wolną przestrzeń wewnątrz osłony, co najmniej 50 cm, aby uzyskać dostęp do części elektrycznych. Uchwyt z wyposażenia należy przymocować do ściany za pomocą śrub i kołków o odpowiedniej wielkości dla rodzaju ściany. Podgrzewacz do wody zaczepić o uchwyt i pociągnąć na dół, aby zapewnić prawidłowe umocowanie.

POŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

Wejście i wyjście podgrzewacza należy połączyć za pomocą rur lub złączy wytrzymałych nie tylko na ciśnienie robocze, ale również na temperaturę wody, która zazwyczaj może osiągnąć i nawet przekroczyć 80°C. Dlatego odradza się korzystanie z materiałów, które nie wytrzymają takich temperatur.

Do rury wlotu wody urządzenia przykręcić trójnik rurowy oznaczony niebieskim kołnierzem. Do trójnika z jednej strony przykręcić kurek do opróżniania podgrzewacza (B rys. 1) do wyłącznej obsługi przy pomocy narzędzia i z drugiej urządzenie do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem (A rys. 1).

UWAGA! W przypadku krajów, które przyjęły normę europejską EN 1487, urządzenie ewentualnie dostarczone z produktem jest niezgodne z taką normą. Maksymalne ciśnienie urządzenia zgodnego musi wynosić 0,7 MPa (7 bar) i obejmować co najmniej: zawór odcinający, zawór zwrotny, urządzenie sterujące zaworu zwrotnego, zawór bezpieczeństwa, urządzenie odłączające obciążenie hydrauliczne.

Niektóre kraje mogą wymagać użycia zamiennych urządzeń hydraulicznych bezpieczeństwa zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zadaniem wykwalifikowanego instalatora, wyznaczonego do instalacji produktu jest dokonanie prawidłowej oceny odpowiedniości urządzenia bezpieczeństwa do zastosowania. Zabrania się umieszczania dowolnego urządzenia odcinającego (zawory, kurki itp) pomiędzy urządzeniem bezpieczeństwa i samym podgrzewaczem wody.

Otwór wylotowy urządzenia powinien być połączony z rurą spustową o średnicy co najmniej równej średnicy połączenia tego urządzenia, za pomocą lejka, który umożliwi odległość w linii prostej co najmniej 20 mm z możliwością kontroli wzrokowej, aby w razie aktywacji urządzenia nie dopuścić do szkód dla osób, zwierząt i mienia, za które producent nie jest odpowiedzialny. Za pomocą węża połączyć rur zimnej wody wodociągowej i wlot urządzenia do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem, korzystając, w razie konieczności, z zaworu odcinającego (D rys. 1). Należy również przygotować rurę spustową na wyjściu (C rys. 1), przydatną w razie otwarcia kurka spustowego.

Nie dokręcać urządzenia do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem, nie naciskać na niego ani nie manipulować nim. Krople spadające z urządzenia do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem są normalnym zjawiskiem w fazie ogrzewania. Z tego powodu konieczne jest przyłączenie do kanalizacji, które pozostaje jednak zawsze otwarte, wykonane z rury spustowej zainstalowanej w pochyle ciągłym ku dołowi i w miejscu bez występowania lodu. Jeśli ciśnienie w sieci jest podobne do wartości kalibracji zaworu, w jak najdalszym punkcie od urządzenia należy umieścić reduktor ciśnienia. Jeśli podejmie się decyzję o zainstalowaniu zespołów mieszających (zawory lub prysznic), zadbać o opróżnienie rur z wszelkich zanieczyszczeń, które mogą je uszkodzić.

Urządzenie nie może działać, gdy twardość wody jest mniejsza, niż 12°F i odwrotnie - gdy twardość wody jest szczególnie duża (większa niż 25°F) wskazane jest zastosowanie urządzenia zmiękczającego, odpowiednio ustawionego i monitorowanego. W takim przypadku twardość resztkowa nie powinna spaść poniżej 15°F.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia wskazane jest napełnienie zbiornika wodą i całkowite jego opróżnienie celem usunięcia ewentualnych pozostałych zanieczyszczeń.

Przyłączenie "przeływowe"

Do tego typu instalacji wymagane jest użycie odpowiednich zespołów zaworów i wykonanie połączenia zgodnie ze schematem na rys. 2. Z takim rozwiązaniem podgrzewacz wody może działać przy jakimkolwiek ciśnieniu w sieci i na rurze wylotowej z funkcją odpowietrznika, nie jest wymagane zamontowanie żadnego zaworu.

Połączenie elektryczne

Przed interwencją, należy odłączyć urządzenie od sieci za pomocą zewnętrznego wyłącznika.

Przed zainstalowaniem urządzenia zaleca się dokładnie sprawdzić instalację elektryczną, która powinna być zgodna

z aktualnymi przepisami, ponieważ producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane brakiem uziemienia instalacji lub nieprawidłowościami zasilania elektrycznego. Należy się upewnić, że instalacja jest dostosowana do maksymalnej mocy pobieranej przez podgrzewacz wody (patrz dane tabliczki znamionowej) i że przekrój kabli do połączeń elektrycznych jest właściwy i zgodny z aktualnymi przepisami. Zabrania się korzystania z rozgałęźników elektrycznych, przedłużaczy lub reduktorów. Zabrania się wykorzystywania rur instalacji hydraulicznej, ogrzewania i gazowej do połączenia z instalacją uziemiającą.

Jeśli urządzenie jest wyposażone w kabel zasilający, gdy wystąpi konieczność jego wymiany, należy użyć kabla o takich samych parametrach (typu H05VV-F 3x1 mm², średnica 8,5 mm). Kabel zasilający (typu HO5 V V-F 3x1 mm² o średnicy 8,5 mm) należy włożyć w odpowiedni otwór (F rys. 3) znajdujący się w tylnej części urządzenia i przeciągnąć go do zacisków termostatu (M rys. 6). Aby odłączyć urządzenie od sieci zasilającej należy zastosować wyłącznik dwubiegunowy zgodny z aktualnymi przepisami CEI-EN (co najmniej 3 mm otwarcie styków, lepiej, jak z bezpiecznikami). Przyłączenie urządzenia do instalacji uziemiającej jest obowiązkowe a kabel uziemienia (w żółto-zielonym kolorze i dłuższy niż ten faz) należy przymocować do zacisku z symbolem ⊕ (G rys. 6).

Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości na tabliczce znamionowej urządzenia. Jeśli urządzenia nie dostarczono wyposażonego w kabel zasilający, sposób instalacji należy wybrać spośród poniższych:

- połączenie z siecią stałą za pomocą rury (jeśli urządzenie nie jest wyposażone w opakę kablową);
- za pomocą kabla (typu H05VV-F 3x1 mm², o średnicy 8,5 mm), jeśli urządzenie jest wyposażone w opakę kablową.

Uruchamianie i testowanie

Przed włączeniem, napełnić urządzenie wodą z sieci wodociągowej.

To napełnianie odbywa się przez otwarcie głównego kranu wewnętrznej instalacji wodociągowej i kranu ciepłej wody do czasu opróżnienia kotła z całego powietrza. Wzrokowo sprawdzić, czy nie ma wycieków, również przez kołnier, ewentualnie umiarkowanie dokręcić śruby (A rys. 4).

Doprowadzić zasilanie wyłącznikiem.

KONSERWACJA (dla uprawnionego personelu)



UWAGA! Dokładnie stosować się do ogólnych ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa wymienionych na początku tekstu.

Wszystkie procedury i czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel (spełniający wymagania dyktowane przez obowiązujące normy).

Przed zwróceniem się o pomoc techniczną w razie podejrzenia nieprawidłowego działania, upewnić się, że awaria nie jest spowodowana innymi czynnikami, takimi jak, na przykład, czasowy brak wody lub energii elektrycznej.

Opróżnianie urządzenia

Należy koniecznie opróżnić urządzenie, jeśli nie będzie się z niego długo korzystać lub ma pozostać w pomieszczeniu wystawionym na działanie mrozu.

Gdy jest to konieczne, opróżnić urządzenie w następujący sposób:

- na stałe odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej;
- jeśli został zainstalowany, zamknąć zawór odcinający, (D rys. 1), w przeciwnym razie główny zawór kurkowy wewnętrznej instalacji wodociągowej;
- otworzyć zawór ciepłej wody (umywalka lub wanna);
- otworzyć kurek B (rys. 1).

Ewentualna wymiana części

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Po zdjęciu osłony uzyskuje się dostęp do części elektrycznych.

Aby wykonać prace na termostacie elektronicznym (T rys. 6) należy odłączyć kabel zasilający (C rys. 6) i przewód (Y rys. 6) panelu sterowania. Należy go więc wyjąć z gniazda, uważając na to, aby nie przechylać nadmiernie drążka czujników (K rys. 6).

Aby wykonać prace na panelu sterowania (W rys. 6), odłączyć kabel (Y rys. 6) i wykręcić śruby.

Aby wykonać prace na opornikach i anodzie, najpierw należy opróżnić urządzenie.

Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych.

Konserwacje okresowe

Aby urządzenie działało prawidłowo, około co dwa lata wskazane jest usunięcie osadu kamiennego z opornika (R rys. 5).

Jeśli nie chce się korzystać z odpowiednich płynów, osad kamienny można usunąć ręcznie, rozdrabniając go ostrożnie, aby nie uszkodzić powłoki opornika.

Anodę magnezową (N rys. 5) należy wymienić co dwa lata (oprócz produktów z kotłem ze nierdzewnej stali), ale w przypadku wody agresywnej bogatej w chlorki stan anody należy sprawdzić co dwa lata. Aby ją wymienić, należy zdemontować opornik i wykręcić z oprawy.

Po czynności konserwacji zwyczajnej lub nadzwyczajnej wskazane jest, aby napelnić wodą zbiornik urządzenia i ponownie go opróżnić, aby usunąć wszelkie pozostałe zanieczyszczenia.

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych z autoryzowanych centrów serwisowych producenta.

Reaktywacja dwubiegowego zabezpieczenia

W razie nietypowego nadmiernego nagrzewania się wody, wyłącznik termiczny bezpieczeństwa, zgodny z CEI-EN, przerywa obwód elektryczny w obu fazach zasilania opornika; w takiej sytuacji należy poprosić o interwencję Pomocy Technicznej.

Urządzenie do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem

Regularnie sprawdzać, czy urządzenie do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem nie jest zablokowane lub uszkodzone i ewentualnie wymienić je lub usunąć osady kamienny.

Jeśli urządzenie do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem jest wyposażone w dźwignię lub pokrętkę, użyć ich do:

- opróżnienia urządzenia, w razie konieczności;
- okresowej kontroli prawidłowości działania.

ZASADY UŻYTKOWANIA DLA UŻYTKOWNIKA



UWAGA! Dokładnie stosować się do ogólnych ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa wymienionych na początku tekstu.

Zalecenia dla użytkownika

- Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów lub urządzeń, które mogą być uszkodzone w razie ewentualnego wycieku wody, pod podgrzewaczem.
 - W przypadku dłuższego nieużywania wody należy:
 - > odłączyć zasilanie elektryczne od urządzenia, umieszczając wyłącznik zewnętrzny w pozycji "OFF";
 - > zamknąć kurki instalacji hydraulicznej.
 - Ciepła woda wypływająca z temperaturą 50°C przez kurki może spowodować poważne oparzenia lub śmierć na skutek oparzeń. Dzieci, niepełnosprawni i osoby starsze są bardziej narażone na ryzyko poparzenia.
- Użytkownik nie jest upoważniony do przeprowadzania konserwacji zwyczajnej i nadzwyczajnej urządzenia.

Reset/Diagnostyka

W chwili wystąpienia którejkolwiek z niżej opisanych awarii, urządzenie przechodzi do stanu "fault" i wszystkie LED na panelu sterowania migają jednocznie.

Reset: aby wykonać reset urządzenia, wyłączyć i ponownie włączyć produkt za pomocą przycisku (A rys. 6). Jeśli przyczyna awarii zniknęła w momencie resetowania, urządzenie wróci do normalnej pracy. W przeciwnym razie wszystkie diody LED zaczną migać ponownie i konieczne będzie wezwanie Pomocy Technicznej.

Diagnostyka: aby uaktywnić diagnostykę, przytrzymać przez 5 sekund przycisk (A rys. 6).

Rodzaj awarii jest wskazywany przez 5 LED (1→5 rys. 6) zgodnie z poniższym schematem:

LED odn. 1 – Awaria wewnętrzna karty;

LED odn. 2 – Awaria anody (w modelach z anodą czynną);

LED odn. 3 – Sondy temperatury NTC 1/NTC 2 uszkodzone (otwarte lub mają zwarcie);

LED odn. 5 – Przegrzanie wody wykryte przez jeden czujnik;

LED odn. 4 i 5 – Przegrzanie ogólne (awaria karty);

LED odn. 3 i 5 – Błąd wyl. różnic. sond;

Aby wyjść z diagnostyki, wcisnąć przycisk (L) (A rys. 6) lub poczekać 25 s.

Aktywacja funkcji "cykl dezynfekcji termicznej" (anty-legionella)

Produkt ma funkcję "cykl" odłączoną domyślnie.

Aktywacja "cyklu dezynfekcji termicznej" jest wyświetlona, jak normalne ustawienie temperatury na 60°C.

Aby uaktywnić taką funkcję, przytrzymać jednocześnie przyciski "ECO" i "+" przez 4 s; jako potwierdzenie aktywacji, LED 60 szybko zamiga przez 4 s.

Aby wyłączyć funkcję na stałe, powtórzyć powyższą operację; jako potwierdzenie dezaktywacji, LED 40 szybko zamiga przez 4 s.

Regulacja temperatury i aktywacja funkcji urządzenia

Aby włączyć urządzenie, nacisnąć na przycisk (A rys. 6). Ustawić żądaną temperaturę, wybierając poziom między

40°C i 80°C, używając przycisków "+" i "-". Podczas fazy ogrzewania, diody LED (1→5 rys. 6), związane z temperaturą osiągniętą przez wodę świecą światłem ciągłym; te kolejne, aż do zadanej temperatury, migają stopniowo. W przypadku spadku temperatury, na przykład z powodu poboru wody, ogrzewanie zostanie automatycznie przywrócone i LED między ostatnią włączoną światłem ciągłym do tej, związanej z zadaną temperaturą stopniowo wznowią miganie. Przy pierwszym włączeniu produkt ustawia się na temperaturze 70°C.

W przypadku awarii zasilania lub gdy produkt zostanie wyłączony za pomocą przycisku (A rys. 6), w pamięci pozostaje ostatnia ustawiona temperatura.

Podczas etapu ogrzewania może być słyszalny niewielki hałas na skutek ogrzewania wody.

Funkcja ECO EVO

Funkcja "ECO EVO" składa się z oprogramowania automatycznego uczenia się poboru użytkownika, które pozwala zminimalizować straty ciepła i zmaksymalizować oszczędność energii. Taka funkcja jest aktywna domyślnie.

Działanie oprogramowania "ECO EVO" obejmuje pierwszy okres uczenia się jednego tygodnia, podczas którego produkt zaczyna działać z temperaturą wskazaną w karcie produktu (załącznik A) i zapisuje zapotrzebowanie użytkownika na energię. Od drugiego tygodnia uczenie się trwa nadal, aby móc bardziej szczegółowo poznać potrzeby użytkownika i zmieniać temperaturę, dostosowując ją co godzinę do własnego zapotrzebowania na energię, aby poprawić jej oszczędność. Oprogramowanie "ECO EVO" uaktywnia ogrzewanie wody w czasie i w ilości określonej automatycznie przez sam produkt zgodnie z zużyciem użytkownika. Podczas pór dnia, gdy nie przewiduje się żadnego poboru, produkt nadal gwarantuje zapas ciepłej wody.

Aby uaktywnić funkcję "ECO", wcisnąć odpowiedni przycisk, który zaświeci się na zielono.

Możliwe są dwa tryby pracy:

1) Ręczna regulacja temperatury (patrz paragraf "Regulacja temperatury i aktywacja funkcji urządzenia"): gdy przycisk ECO się nie świeci, zaczyna się tryb "ręczny". W tym trybie urządzenie nadal przestrzega zapotrzebowania użytkownika na energię bez interwencji w temperaturę wybraną przez użytkownika. Po wciśnięciu przycisku "ECO", przycisk się zaświeci i włącza się funkcja "ECO EVO", która w tym przypadku jest aktywna bezzwłocznie, ponieważ "uczenie się" już się odbyło;

2) ECO EVO:

- Po pierwszym tygodniu ciągłego uczenia się, w każdej chwili podgrzewacz wody przygotowuje ilość ciepłej wody zgodnie ze statystycznym przewidywaniem zapotrzebowania w czasie; w tym celu jest automatycznie określana temperatura, która zawsze będzie się mieścić między T minimalną=40°C i temperaturą maksymalną, ustawioną przez użytkownika (domyślnie, temperatura maksymalna jest równa wartości w karcie technologicznej [załącznik A])
- Wcisnąc na dłużej przycisk ECO, LED zamiga przez około 4 s i uczenie zacznie się od początku (od pierwszego tygodnia). Działanie to ma na celu usunięcie z pamięci zapotrzebowania użytkownika i możliwość ponownego uruchomienia (hard reset).
- Uwaga: gdy przycisk ECO się świeci, po wciśnięciu przycisków "+/-" (rys. 6) lub pokrętki (rys. 6) lub samego przycisku "ECO" przechodzi się do trybu Eco soft opisanego powyżej (zgaśnie przycisk ECO)

Aby zapewnić prawidłowe działanie ECO, nie należy odłączać produktu od sieci elektrycznej.

Funkcja przeciw tworzeniu się kamienia:

Jeśli wykryje się dużą ilość kamienia, produkt przechodzi do trybu ograniczonego; jest to faktyczny tryb "ręczny" z temperaturą ogrzewania 65°C i odłączoną funkcją ECO EVO.

Sygnalizowanie: jednocześnie migają pierwsze 3 LED ogrzewania (rys. 6→1, 2, 3)

PRZYDATNE INFORMACJE

Jeśli wypływająca woda jest zimna, zlecić sprawdzenie:

- napięcia na termostacie lub tabliczce zaciskowej;
- elementów grzejnych opornika.

Jeśli woda jest wrząca (para w kurkach)

Przerwać zasilanie elektryczne urządzenia i zlecić sprawdzenie:

- termostatu;
- poziomu osadu kamiennego kotła i opornika.

Niewystarczająca ilość wypływającej ciepłej wody. Zlecić sprawdzenie:

- ciśnienia w sieci wodociągowej;
- stan przełącznika (perlatora) rury wlotowej zimnej wody;
- stan rury pobierającej ciepłej wody;
- komponentów elektrycznych.

Woda wycieka z urządzenia do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem

Kropki spadające z urządzenia do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem są normalnym zjawiskiem w fazie ogrzewania.

Jeśli chce się tego uniknąć, na instalacji odpływowej należy zainstalować zbiornik wyrównawczy. Jeśli krople dalej wypływają nawet po zażeniu ogrzewania, zleć sprawdzenie:

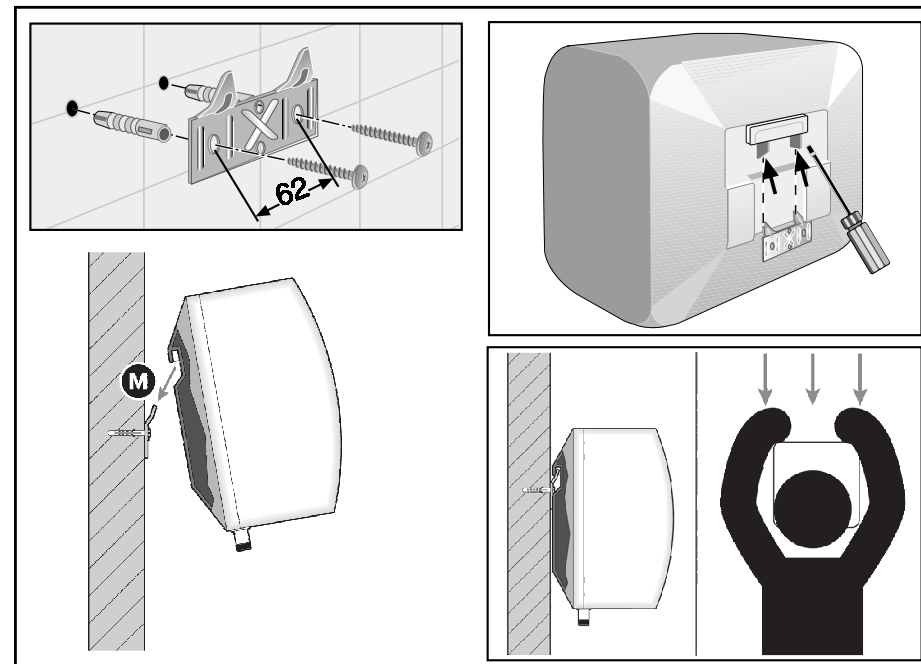
- kalibracji urządzenia,
- ciśnienia w sieci wodociągowej.

Uwaga: Nigdy nie należy blokować otworu wylotowego urządzenia!

W KAŻDYM RAZIE NIE WOLNO PODEJMOWAĆ PRÓB NAPRAWY URZĄDZENIA, ALE NALEŻY SIĘ ZAWSZE ZWRÓCIĆ DO WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU.

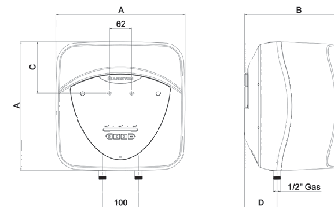
Dane i informacje tu zawarte nie są zobowiązujące dla Producenta, który zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian uznanych za stosowne, bez wcześniejszego powiadomienia lub wymiany.

Niniejszy produkt jest zgodny z rozporządzeniem REACH.



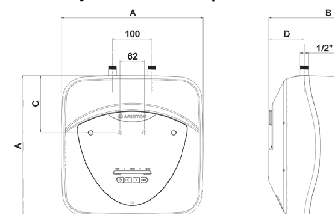
Schema instalazione - Installation scheme - Schéma d'installation - Instalatie schema - Installations-Schema - Esquema de instalacion Esquema de instalação - Schemat instalacji - Beszerelési rajz - Schéma instalace - Схема установки - Схеа установки - Pajungimo schema - Uzstādīšanas shēma - Paigaldusskeem - Кондыру схемасы - Nacrt za instaliranje - Илэрү схемасы - Schema de montaj

Sopralavello - Above-sink - Sur évier - Boven wasbak - Über-Tisch - Arriba fregadero - Montagem superior
Nad zlew - Mosogató fölé - Nad umyvadlo/dřez - Над мойкой - Над мойкою - Kraanikausi all (akumline) - Virs Izletnes
Valamu kohal - Жугыш астында - Iznad umivaonika - Над мивка - Montaj deasupra chiuvetei



MOD.	10	15	30
A	360	360	446
B	294	342	406
C	144	144	165
D	92	78	115

Softolavello - Under-sink - Sous évier - Onder wasbak - Unter-Tisch - Bajo fregadero - Montagem inferior
Pod zlew - Mosogató alá - Pod umyvadlo/dřez - Под мойкой - Під мойкою - Kraanikausi kohal (pealmine)
Zem Izletnes - Valamu all - Жугыш астында - Izpod umivaonika - Под мивка - Montaj sub chiuveta



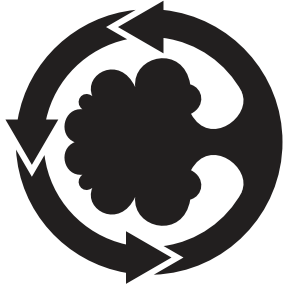
MOD.	10	15
A	360	360
B	294	342
C	144	144
D	92	78

 Zgodnie z art. 26 dekretu z mocą ustawy z dnia 14 marca 2014, nr 49 "Wdrażanie dyrektywy 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)"

Przekreślony koszt na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacyjnego produktu, należy go zbierać oddzielnie od innych odpadów. Po zakończeniu okresu eksploatacyjnego produktu użytkownik powinien zatem przekazać powyższy sprzęt do odpowiedniego punktu selektywnej zbiórki komunalnych odpadów elektrycznych i elektronicznych.

Alternatywą dla samodzielnego zarządzania odpadami jest dostarczenie sprzętu do wyrzucenia, sprzedawcy, przy zakupie nowego równoważnego urządzenia. W sklepach produktów elektronicznych o powierzchni sprzedaży co najmniej 400 m² można również dostarczyć bezpłatnie, bez obowiązku zakupu, produkty elektroniczne do zlikwidowania o wymiarach mniejszych niż 25 cm.

Odpowiednia selektywna zbiórka celem późniejszego przekazania sprzętu recyklingu, przetwarzania i przyjaznej dla środowiska utylizacji zapobiega możliwemu negatywnemu oddziaływaniu na środowisko i zdrowie i sprzyja ponownemu użyciu i/lub recyklingowi materiałów, z których składa się sprzęt.



**WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER**

Ariston Thermo S.p.A.
Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN)
Tel. (+39) 0732.6011
Telefax. 0732.602331
Telex 560160
<http://www.aristonthermo.it>



420010601800 0415